

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mit-Tribunale di Milano (l-Italja) fil-31 ta' Jannar 2011 — Proċeduri kriminali kontra Assane Samb

(Kawża C-43/11)

(2011/C 113/12)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Qorti tar-rinviju

Tribunale di Milano

Parti fil-kawża prinċipali

Assane Samb

Domanda preliminari

Fid-dawl tal-prinċipji ta' kooperazzjoni leali u ta' effettività tad-direttivi, l-Artikoli 15 u 16 tad-Direttiva 2008/115/KE ⁽¹⁾ jipprekludu li ċittadin ta' pajjiż terz li qiegħed fl-Istat Membru illegalment jista' jiġi ssanzjonat b'piena ta' prigunerija sa massimu ta' erba' snin fil-każ fejn ma josservax l-ewwel ordni tal-Questore, u b'piena ta' prigunerija sa massimu ta' hames snin għan-nuqqas ta' osservanza tal-ordnijiet sussegwenti (flimkien mal-obbligu għall-pulizija għudizzjarja li jarrestaw lill-persuna *in flagrante delicto*) minhabba s-sempliċi nuqqas ta' kooperazzjoni min-naha tiegħu fil-proċedura tat-tkeċċija u b'mod partikolari minhabba s-sempliċi nuqqas ta' osservanza ta' ordni ta' tneħħija tal-awtoritajiet amministrattivi?

⁽¹⁾ ĠU L 348, p. 98.

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Judecătoria Timișoara (ir-Rumanija) fit-2 ta' Frar 2011 — SC Volksbank România SA vs Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor CRPC Arad Timiș

(Kawża C-47/11)

(2011/C 113/13)

Lingwa tal-kawża: ir-Rumen

Qorti tar-rinviju

Judecătoria Timișoara (ir-Rumanija)

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: SC Volksbank România SA

Konvenuta: Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor CRPC Arad Timiș

Domandi preliminari

(1) L-Artikolu 30(1) tad-Direttiva 2008/48 ⁽¹⁾ għandu jiġi interpretat bħala li jipprojbixxi lill-Istati Membri milli jipprovdu li l-liġi nazzjonali li tittrasponi d-direttiva hija applikabbli wkoll għall-kuntratti konklużi qabel id-dhul fis-seħh ta' din il-liġi?

(2) L-Artikolu 22(1) tad-Direttiva 2008/48 għandu jiġi interpretat bħala li jistabbilixxi armonizzazzjoni totali fil-qasam tal-kuntratti ta' kreditu għall-konsumatur, liema armonizzazzjoni ma tippermettix lill-Istati Membri:

2.1. li jestendu l-kamp ta' applikazzjoni tar-regoli li jinsabu fid-Direttiva 2008/48 għal kuntratti espressament esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni tagħha (bhall-kuntratti ta' self b'ipoteka) jew

2.2. li jistabbilixxu obbligi addizzjonali għal istituzzjonijiet ta' kreditu dwar it-tipi ta' kummissjonijiet li dawn jistgħu jircievu fil-kuntratti ta' kreditu għall-konsumatur li jaqgħu taht il-kamp ta' applikazzjoni tad-dispożizzjoni nazzjonali ta' traspożizzjoni?

(3) Jekk ir-risposta għat-tieni domanda hija negattiva, il-prinċipji tal-moviment liberu tas-servizzi u tal-moviment liberu tal-kapital għandhom jiġu interpretati fis-sens li Stat Membru huwa prekluz mill-jimponi fuq l-istituzzjonijiet ta' kreditu miżuri li jipprojbixxi fil-kuntratti ta' kreditu għall-konsumatur l-applikazzjoni ta' kummissjonijiet bankarji li ma humiex parti mil-lista ta' kummissjonijiet permessi, sakemm dawn tal-aħhar ma jkunux definiti fil-leġiżlazzjoni tal-Istat inkwistjoni?

⁽¹⁾ Direttiva 2008/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-23 ta' April 2008, dwar ftehim ta' kreditu għall-konsumatur u li thassar id-Direttiva tal-Kunsill 87/102/KEE (ĠU L 133, p. 66).

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mit-Tribunale di Ivrea (l-Italja) fl-4 ta' Frar 2011 — Proċeduri kriminali kontra Lucky Emegor

(Kawża C-50/11)

(2011/C 113/14)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Qorti tar-rinviju

Tribunale di Ivrea

Parti fil-kawża prinċipali

Lucky Emegor

Domanda preliminari

Fid-dawl tal-prinċipji ta' kooperazzjoni leali u ta' effettività tad-direttivi, l-Artikoli 15 u 16 tad-Direttiva Komunitarja 2008/115/KE ⁽¹⁾ jipprekludu l-possibbiltà li ċittadin ta' pajjiż terz li jkun qiegħed fit-territorju nazzjonali illegalment jista' jiġi ssuġġettat għal piena ta' prigunerija sa erba' snin f'każ ta' inosservanza tal-ordni inizjali tal-Questore ta' tkeċċija mit-territorju nazzjonali fi żmien hamest ijiem min-notifika, jew għal piena ta' prigunerija minn sena sa hames snin għall-inosservanza tal-ordnijiet suċċessivi, bl-obbligu ta' arrest immedjat mill-pulizija ġudizzjarja, bhala konsegwenza għan-nuqqas biss tiegħu li jikkollabora fil-proċedura ta' deportazzjoni u b'mod partikolari għan-nuqqas ta' osservanza tal-ordni amministrattiva ta' tkeċċija?

⁽¹⁾ ĠU L 348, p. 98

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mit-Tribunale di Ragusa (l-Italja) fid-9 ta' Frar 2011 — Proċeduri kriminali kontra Mohamed Mrad

(Kawża C-60/11)

(2011/C 113/15)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Qorti tar-rinviju

Tribunale di Ragusa

Parti fil-kawża prinċipali

Mohamed Mrad

Domandi preliminari

- (1) Id-Direttiva 2008/115/KE ⁽¹⁾ għandha titqies li hija direttament applikabbli fl-ordinament intern tal-Istat Taljan sa mill-25.12.2010 jew le?
- (2) L-Artikolu 14(5)(c) u (5)(d) tad-Digriet Leġiżlattiv Nru 286/98 kif suċċessivament emendat huwa inkompatibbli mal-Artikoli 15 u 16 tad-direttiva Komunitarja hawn fuq imsemmija, bil-konsegwenza li l-qorti hija obbligata ma tapplikax il-leġiżlazzjoni interna?

⁽¹⁾ ĠU L 348, p. 98.

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Corte di Appello di Trento fl-10 ta' Frar 2011 — proċeduri kriminali kontra El Dridi Hassen maghruf bhala Karim Soufi

(Kawża C-61/11)

(2011/C 113/16)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Qorti tar-rinviju

Corte di Appello di Trento

Parti fil-kawża prinċipali

El Dridi Hassen maghruf bhala Karim Soufi

Domandi preliminari

Fid-dawl tal-prinċipju ta' kooperazzjoni legali, li l-għan tiegħu huwa li jintlahqu l-għanijiet tad-direttiva, u tal-prinċipji ta' proporzjonalità, ta' adegwatezza u ta' fondatezza tal-piena, l-Artikoli 15 u 16 jipprekludu:

- (1) il-possibbiltà li jiġu imposti sanzjonijiet kriminali għall-ksur ta' stadju intermedjarju tal-proċedura amministrattiva tar-ritorn, qabel ma tkun giet kompluta tali proċedura, billi jsir rikors għall-iktar miżura restrittiva amministrattiva li tkun għadha possibbli?
- (2) il-possibbiltà li tiġi imposta piena ta' prigunerija ta' mhux iktar minn erba' snin għas-sempliċi nuqqas ta' kooperazzjoni mill-persuna kkonċernata fil-proċedura ta' tnehhija, u b'mod partikolari, fil-każ ta' nuqqas ta' osservanza tal-ewwel ordni ta' ripatrijazzjoni mahruġa mill-awtorità amministrattiva?

Rikors ipprezentat fil-11 ta' Frar 2011 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Renju ta' Spanja

(Kawża C-64/11)

(2011/C 113/17)

Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol

Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: R. Lyal u J. Baquero Cruz, aġenti)

Konvenut: Ir-Renju ta' Spanja

Talbiet tar-rikorrenti

— tikkonstata li, billi adottat l-Artikolu 17(1) tad-Digriet Irjali Leġiżlattiv 4/2004, tal-5 ta' Marzu, dwar l-approvazzjoni tat-test ikkonsolidat tal-ligi dwar it-taxxa fuq il-kumpanniji, ir-Renju ta' Spanja naqas milli jwettaq l-obbligi tiegħu taht l-Artikoli 49 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) u 31 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE);

— tikkundanna lir-Renju ta' Spanja għall-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali

Id-dispożizzjonijiet inkwistjoni jipprovdu sistema speċjali applikabbli għal qliegh kollu mhux realizzat fuq l-attivi tal-kumpanniji li jittrasferixxu r-residenza tagħhom fi Stat Membru ieħor tal-Unjoni Ewropea, li jwaqqfu l-attivitajiet tagħhom fi Spanja sabiex ikompluhom fi Stat Membru ieħor, jew li jitrasferixxu l-attivi tagħhom fi Stat Membru ieħor. F'dawn il-każijiet, l-Istat Spanjol jintaxxa dan il-qliegh kollu mhux realizzat fil-mument tat-tluq, b'tali mod li l-kumpanniji kkonċernati għandhom ihallsu dejn fiskali fuq dhul mhux realizzat u ipotetiku, li jista' jkun li qatt ma jirrealizza ruħu. Din is-sistema tikkostitwixxi eċċezzjoni għar-regola generali li tghid li huwa d-dhul li l-persuna taxxabli effettivament tagħmel matul il-perijodu taxxabli li għandu jiġi ntaxxat.